



## Pomoc dla lekarzy / lekarzy dentystów z Ukrainy i ich rodzin

---

Szanowni Państwo,

Naczelna Izba Lekarska we współpracy z Okręgowymi Izbami Lekarskimi pragnie zapewnić pomoc i wsparcie lekarzom / lekarzom dentystom z Ukrainy i ich rodzinom, którzy w wyniku napaści na Ukrainę znaleźli się na terenie Polski. Prośbę o pomoc można skierować drogą mailową na adres [pomocNIL@hipokrates.org](mailto:pomocNIL@hipokrates.org). Zwrotnie postaramy się możliwie najszybciej przekazać informację gdzie i na jaką pomocą można liczyć ze strony właściwej Okręgowej Izby Lekarskiej lub Naczelnej Izby Lekarskiej. Jednocześnie informujemy, że na granicy polsko-ukraińskiej dostępna jest pomoc dla wszystkich potrzebujących obejmująca zarówno wsparcie medyczne, zaopatrzenie w odzież oraz wyżywienie a także zakwaterowanie.

W wiadomości email kierowanej do nas z prośbą o pomoc prosimy o przedstawienie poniższych informacji:

1. Imię i nazwisko osoby zwracającej się o pomoc
2. Obywatelstwo
3. Czy jest Pani/Pan lekarzem/ lekarzem dentystą / czy jest Pani/Pan żoną/mężem/ córką/ synem lekarza/lekarza dentysty
4. Proszę podać numer telefonu do kontaktu oraz adres email
5. Gdzie aktualnie się Pani/Pan znajduje Ukraina/Polska/miejscowość
6. Czy pomoc dotyczy tylko Pani/Pana czy również innych osób (dzieci, innych członków rodziny)? Proszę podać liczbę osób, ich wiek.
7. Czy Pani/Pan lub osoby towarzyszące potrzebują natychmiastowej pomocy medycznej lub cierpią na choroby przewlekłe/wymagają stałej opieki medycznej?
8. Czy ma Pani/Pan zapewnione miejsce zakwaterowania na terenie Polski (rodzina, przyjaciele, zakwaterowanie zapewnione przez inne organizacje lub instytucje)?
9. Czy jest jakieś konkretne miasto/region w Polsce, w którym chciałaby Pani/Pan znaleźć zakwaterowanie?
10. Jakiej formy pomocy Pani/Pan potrzebuje?

---

UA

### **Допомога лікарям / стоматологам з України та їхнім родинам**

Пані та панове,

Вища Лікарська Палата у співпраці з Округовими Лікарськими Палатами хоче надати допомогу та підтримку лікарям, стоматологам з України та їхнім родинам, які опинилися в Польщі внаслідок нападу на Україну. Прохання про допомогу можна надіслати електронною поштою за адресою: [pomocNIL@hipokrates.org](mailto:pomocNIL@hipokrates.org). Натомість ми постараємося якомога швидше надати інформацію, де і на яку допомогу можна розраховувати від компетентної районної лікарської палати чи Вищої лікарської палати. Водночас повідомляємо, що на польсько-українському кордоні є допомога для всіх, хто її потребує, зокрема медична допомога, одяг та харчування, а також житло.

У електронному листі, надісланому нам із проханням про допомогу, надайте таку інформацію:

1. Ім'я та прізвище особи, яка звертається за допомогою
2. Громадянство
3. Ви лікар / стоматолог / ви дружина / чоловік / дочка / син лікаря / стоматолог
4. Будь ласка, надайте номер телефону для контакту та адресу електронної пошти
5. Де ви зараз знаходитесь в Україні / Польщі / місті
6. Допомога стосується лише вас чи інших людей (дітей, інших членів сім'ї)? Будь ласка, введіть кількість людей та їхній вік.
7. Чи потребуєте Ви або Ваші супроводжуючі особи негайної медичної допомоги чи страждаєте на хронічні захворювання / потребуєте постійної медичної допомоги?
8. Чи є у вас житло в Польщі (сім'я, друзі, житло, надане іншими організаціями чи установами)?
9. Чи є якимсь конкретне місто/регіон у Польщі, де ви хотіли б знайти житло?
10. Яка форма допомоги вам потрібна?

Надання вищевказаної інформації необхідно, щоб спробувати надати вам допомогу, і ви погоджуєтесь на її обробку.

---

RUS

### **Помощь врачам / стоматологам из Украины и их семьям**

Уважаемы господа,

Главная врачебная палата в сотрудничестве с Окружными врачебными палатами хотела бы оказать помощь и поддержку врачам, стоматологам из Украины и их семьям, оказавшимся в Польше в результате нападения на Украину. Запрос о помощи можно отправить по электронной почте на следующий адрес: [pomocNIL@hipokrates.org](mailto:pomocNIL@hipokrates.org). В свою очередь, мы постараемся как можно быстрее предоставить информацию, где и на какую помощь можно рассчитывать со стороны компетентной Окружной врачебной палаты или Главной врачебной палаты. В то же время, мы хотели бы сообщить вам, что на польско-украинской границе есть помощь для всех нуждающихся, включая медицинское обеспечение, одежду и питание, а также проживание.

В электронном письме, отправленном нам с просьбой о помощи, предоставьте следующую информацию:

1. Имя и фамилия лица, обратившегося за помощью
2. Гражданство
3. Вы врач/врач стоматолог/вы жена/муж/дочь/сын врача/врача стоматолога
4. Пожалуйста, укажите номер телефона для связи и адрес электронной почты
5. Где вы сейчас находитесь в Украине/Польше/город
6. Помощь касается только вас или других людей (детей, других членов семьи)? Пожалуйста, введите количество человек и их возраст.
7. Нужна ли Вам или сопровождающим Вас лицам неотложная медицинская помощь или Вы страдаете хроническими заболеваниями/нуждаетесь в постоянном медицинском уходе?
8. Есть ли у Вас жилье в Польше (семья, друзья, жилье, предоставленное другими организациями или учреждениями)?
9. Есть ли какой-то конкретный город/район в Польше, где вы хотели бы найти жилье?
10. Какая помощь вам нужна?

Предоставление вышеуказанной информации необходимо, чтобы постараться оказать вам помощь, а так же вы даете согласие на ее обработку.

